

**Ungern-Budapest: Väg- och vattenbyggnad samt byggnadsverk**

OJ S 93/2022 13/05/2022

**Meddelande om tilldelning av kontrakt****Byggentreprenader****Rättslig grund:**

direktiv 2014/24/EU

**Avsnitt I: Upphandlande myndighet**

---

**I.1. Namn och adresser**

Officiellt namn: Budapest Főváros Önkormányzata

Nationellt registreringsnummer: 15735636241

Postadress: Városház Utca 9-11.

Ort: Budapest

Nuts-kod: HU110 Budapest

Postnummer: 1052

Land: Ungern

Kontaktperson: Kókai Dóra Anna

E-post: [kokaid@budapest.hu](mailto:kokaid@budapest.hu)

Telefon: +36 13271656

Fax: +36 13271863

**Internetadress(er):**Allmän adress: <http://www.budapest.hu>Upphandlarprofil: <http://www.budapest.hu>**I.4. Typ av upphandlande myndighet**

Regional eller lokal myndighet

**I.5. Huvudsaklig verksamhet**

Annan verksamhet: Általános közigazgatás

**Avsnitt II: Föremål**

---

**II.1. Upphandlingens omfattning****II.1.1. Benämning på upphandlingen**

Aranyhegyi-patak árvízvédelmi létesítménye

Referensnummer: EKR001017542021

**II.1.2. Huvudsaklig CPV-kod**

45220000 Väg- och vattenbyggnad samt byggnadsverk

**II.1.3. Typ av kontrakt**

Byggentreprenader

**II.1.4. Kort beskrivning**

Vállalkozási szerződés (FIDIC „Sárga Könyv”) - Aranyhegyi-patak árvízvédelmi létesítménye

II. ütem - tervezési és kivitelezési munkái

**II.1.6.**

## Information om delar

Kontraktet är uppdelat i flera delar: nej

### II.1.7. Upphandlingens totala värde

Värde exkl. moms: 1 626 715 440,00 HUF

## II.2. Beskrivning

### II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

44212410 Spontväggar, 45111290 Förarbeten till anläggningsarbeten, 45220000 Väg- och vattenbyggnad samt byggnadsverk, 45233200 Diverse ytbehandling, 45247230 Anläggningsarbeten för dikning, 71322400 Konstruktion av dammar, 45112450 Arkeologiska utgrävningar, 71240000 Arkitekt-, ingenjers- och planeringstjänster, 71630000 Teknisk besiktning och provning

### II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: HU11 Budapest

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: Magyarország, Budapest

### II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Építési beruházás a 322/2015. (X.30.) Korm. rendelet 14. § (1) bekezdés b) pontja és 14. § (4) bekezdés a) pontja alapján.

Aranyhegyi-patak árvízvédelmi létesítménye II. ütem - tervezési és kivitelezési munkái az alábbiak szerint:

- a) A Megrendelői követelmények, továbbá az üzemeltető (Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.) által megfogalmazott követelmények alapján módosított vízjogi engedélyezési és kivitelezési tervdokumentáció elkészítése a 41/2017. (XII. 29.) BM rendelet, a 72/1996. (V. 22.) Korm. rendelet, valamint a 191/2009. (IX.15.) Korm. rendelet előírásai szerint,
- b) vízjogi létesítése engedély módosítása, vagy új engedélyezési eljárás lefolytatása, ehhez szükséges dokumentáció összeállítása,
- c) havária terv készítése,
- d) régészeti munkarész ellátása,
- e) mintavételi és megfelelőség-igazolási terv (MMT) elkészítése,
- f) a kivitelezés megkezdéséhez és megvalósításához szükséges további engedélyek (pl.: közműkiváltási, keresztezési, védelembe helyezési munkákhoz szükséges engedélyek) beszerzése,
- g) forgalomtechnikai tervek elkészítése és az abban foglalt munkák elvégzése,
- h) kivitelezési munkák elvégzése, a befejezett létesítmény átadása,
- i) közműkiváltási, közműkeresztezési, védelembe helyezési munkák megtervezése és elvégzése,
- j) helyreállítási munkák elvégzése,
- k) megvalósulási tervdokumentáció elkészítése,
- l) a jótállási/szavatossági időszakon belüli hibák kijavítása,
- m) a szerződés teljesítéséhez szükséges minden további, a közbeszerzési dokumentumokban részletezett feladat teljesítése,
- n) üzemeltetési engedélyezési dokumentáció elkészítése, engedélyezési eljárás megindításának kérelmezése, továbbá az engedélyezési eljárás lefolytatása és a vízjogi üzemeltetési engedély megszerzése az üzemeltető meghatalmazásával;
- o) a munkaterületen az árvízvédekezési tevékenység ellátása a kivitelezési ideje alatt a Megrendelő szakmai irányítása mellett.

A teljes érintett szakasz:

II. ütem: 0+164,55 - 1+450 szelvényszámok, azaz 1 285 fm

Nyertes Ajánlattevő feladata: Az árvízvédelmi mű teljes fent említett szakaszán a jogszabályoknak (többek között: 30/2008. (XII. 31.) KvVM rendelet) megfelelő műszaki megoldás megtervezése és kivitelezése mind az állékonyság megteremtésére az alépítmény, mind a felszín feletti létesítmények, azaz a mű minden műtárgya, tartozéka, járulékos létesítménye tekintetében, amely a védvonal védőképességét, rendeltetésszerű használatát biztosítja, illetve szolgálja.

Főbb mennyiségek:

- ~ 1200 fm vízzáró vasbeton támfal építése (MÁSZ+1,30 m szintre), töltésmagasítással és vízzáró alépítménnyel együtt
- ~ 1050 fm karbantartó út kialakítása

Ahol Ajánlatkérő gyártmányra, típusra, eredetre, szabadalomra vagy védjegyre, tevékenységre hivatkozott ott a megnevezés csak a tárgy jellegének egyértelmű meghatározása érdekében történt, azzal egyenértékű termék megajánlható tekintettel a 321/2015. (X.30.) Korm. rendelet 46. § (3) bekezdésében foglaltakra tekintettel.

A részletes és tételes mennyiségeket és a részletes műszaki paramétereket, továbbá a nyertes ajánlattevő által elvégzendő feladatok részletezését, részletes jellemzőit, a részletes szakmai követelményeket a további közbeszerzési dokumentumok és annak részét képező műszaki leírás tartalmazza.

## II.2.5. Tilldelningskriterier

Kvalitetskriterium - Namn: M/2 a) alkalmassági feltételre bemutatott szakember M/2 a) pont szerinti jogosultság megszerzéséhez szükséges szakmai gyakorlati időn felüli árvízvédelmi mű tervezésére vonatkozó szakmai gyakorlati ideje (hónap, min. 0 hónap, max. 36 hónap) / Viktning: 10

Kvalitetskriterium - Namn: M/2 b) alkalmassági feltételre bemutatott szakember M/2 b) pont szerinti jogosultság megszerzéséhez szükséges szakmai gyakorlati időn felüli többlet szakmai gyakorlati ideje (hónap, min. 0 hónap, max. 36 hónap) / Viktning: 10

Kvalitetskriterium - Namn: M/2 c) alkalmassági feltételre bemutatott szakember M/2 c) pont szerinti jogosultság megszerzéséhez szükséges szakmai gyakorlati időn felüli többlet szakmai gyakorlati ideje (hónap, min. 0 hónap, max. 36 hónap) / Viktning: 10

Pris - Viktning: 70

## II.2.11. Information om optioner

Option: ja

Beskriv optionen:

Ajánlatkérő a felhívás II.2.4) pontjában rögzített feladatokon túl további feladatok megrendelésére

(a továbbiakban: opció), lehívására jogosult. A feladatok részletesen a műszaki leírásban (tervekben, árazatlan költségvetésben) kerültek meghatározásra.

Az opció csak az Ajánlatkérő oldalán biztosít választási lehetőséget, az Ajánlattevőnek kötelező rá ajánlatot adni és megrendelés esetén a feladatokat elvégezni. Ajánlatkérő legkésőbb a Szerződés hatálybalépését követő 30 napon belül értesítést küld Vállalkozó felé az opcionális műszaki tartalom megrendeléséről, Vállalkozó (nyertes ajánlattevő) kötelessé válik az értesítésben megjelölt opciós műszaki tartalmat az előre rögzített összegen, a Szerződésben meghatározott feltételek szerint legkésőbb az alapmennyiségre vállalt határidőben és azonos szerződéses feltételekkel elvégezni. Az opció igénybevételének részletes ismertetését a szerződéstervezet tartalmazza.

Opció feladat tárgya: Szentendrei úti csomópontnál egyedi vasbeton zsilip műtárgy tervezése, engedélyeztetése és létesítése. Az Aranyhegyi patakba közvetlenül kitorkolló 2 db csapadékcsatorna árvízidejű szabályozásának céljából egyedi vasbeton zsilipműtárgy építése a csőcsatlakozások kialakításával, 17,5 m<sup>3</sup> szerkezeti vasaltbeton építésével.

#### **II.2.13. Information om EU-medel**

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: ja  
Projektnummer eller referens: KEHOP-1.4.0-15-2015-00001

#### **II.2.14. Kompletterande upplysningar**

1. Felelős akkreditált közbeszerzési szaktanácsadó: dr. Nagy Judit (lajstromszám: 01387)

2. Az árhoz kapcsolódó értékelési szempontok az alábbiak:

Szerződés Elfogadott Végösszege, nettó forintban/ Súlyszám: 67.

Opcionális műszaki tartalom ajánlati ára nettó forintban/Súlyszám: 3.

Nyertes Ajánlattevő

Ajánlattevő neve: Colas Alterra Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhelye: 1113 Budapest Bocskai út 73.

Ajánlati ár kritériumra:

Szerződés Elfogadott Végösszege, nettó forintban: 1 626 715 440

Opcionális műszaki tartalom ajánlati ára, nettó forintban: 33 399 023

### **Avsnitt IV: Förfarande**

---

#### **IV.1. Beskrivning**

##### **IV.1.1. Typ av förfarande**

Öppet förfarande

##### **IV.1.3. Information om ramavtal eller dynamiskt inköpssystem**

##### **IV.1.8. Information om avtalet om offentlig upphandling**

Upphandlingen omfattas av avtalet om offentlig upphandling: ja

#### **IV.2. Administrativ information**

##### **IV.2.1. Tidigare offentliggörande angående detta förfarande**

Meddelandenummer i EUT: [2021/S 213-560612](#)

##### **IV.2.8. Information om avslutande av det dynamiska inköpssystemet**

##### **IV.2.9. Information om avslutande av anbudsinfördran i form av ett förhandsmeddelande**

### **Avsnitt V: Kontraktstilldelning**

---

Kontrakt nr: 1

**Benämning på upphandlingen:**

Aranyhegyi-patak árvízvédelmi létesítménye

Ett kontrakt/delkontrakt tilldelas: ja

#### **V.2. Kontraktstilldelning**

##### **V.2.1. Datum för beslut om tilldelning av kontrakt**

29/04/2022

### V.2.2. Information om anbud

Antal mottagna anbud: 2

Antal anbud som mottagits från små och medelstora företag: 0

Antal anbud som mottagits från anbudsgivare från andra EU-länder: 0

Antal anbud som mottagits från anbudsgivare från länder utanför EU: 0

Antal anbud som mottagits i elektronisk form: 2

Kontraktet har tilldelats en grupp av ekonomiska aktörer: nej

### V.2.3. Uppdragstagarens namn och adress

Officiellt namn: Colas Alterra Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Nationellt registreringsnummer: 13961149244

Postadress: Bocskai Út 73.

Ort: Budapest

Nuts-kod: HU Magyarország

Postnummer: 1113

Land: Ungern

E-post: [alterra@colas.hu](mailto:alterra@colas.hu)

Telefon: +36 18831440

Fax: +36 18831599

Internetadress: <http://www.colas.hu>

Uppdragstagaren är ett litet eller medelstort företag: nej

### V.2.4. Upplysningar om kontraktets/delens värde

Kontraktets/delens totala värde: 1 626 715 440,00 HUF

### V.2.5. Information om underentreprenader

Underleverantörer kommer troligen att utnyttjas för kontraktet Kort beskrivning av den del av kontraktet som lagts ut på entreprenad:

tervezés, tervezői művezetés

vízzáró vasbeton árvízvédelmi fal építési munkáinak részfeladatai

előkészítő munkák részfeladatai

lőszementesítés

ideiglenes melléklétesítmények kialakítása és karbantartása

bontási munkák

földmunkák

kulisszanyílások és kapcsolódó szerkezetek

szerkezetépítési munkák részfeladatai

közműkiváltási munkák részfeladatai

burkolatépítés és helyreállítás

mederfenék felújítással kapcsolatos munkák

Szentendrei út és a MÁV-HÉV pályákat keresztező híd/áteresz szerkezettel kapcsolatos

munkák/szakfelüyeletek

szigetelt részű kiépítésével kapcsolatos munkák

szivárgás csökkentését és szivárgási úthossz növelését biztosító szerkezet építése

kerítésépítés

forgalomtechnika

zsilip és egyéb acélszerkezetek

geodéziai munkák

labor-és minőségvizsgálatok

biztosítás

garanciák és egyéb pénzügyi szolgáltatások  
szakfelügyeletek  
őrzés

## Avsnitt VI: Kompletterande upplysningar

---

### VI.3. Kompletterande upplysningar

Ajánlattevők neve, címe, adószáma:

Ajánlattevő neve: Mészáros és Mészáros Ipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhely: Magyarország, 8086 Felcsút, Fő Utca 65.

Adószáma: 27420322207

Ajánlattevő neve: Colas Alterra Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhely: Magyarország, 1113 Budapest Bocskai út 73.

Adószáma: 13961149244

### VI.4. Överprövningsförfaranden

#### VI.4.1. Behörigt organ vid överprövning

Officiellt namn: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Postadress: Riadó u. 5

Ort: Budapest

Postnummer: 1026

Land: Ungern

E-post: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

#### VI.4.3. Överprövning

Uppgifter om tidsfrist(er) för överprövning:

A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 148-149. § szerint, különös tekintettel a Kbt. 148. § (3)-(7) bekezdéseiben foglaltakra.

#### VI.4.4. Organ som kan lämna information om överprövning

Officiellt namn: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Postadress: Riadó u. 5

Ort: Budapest

Postnummer: 1026

Land: Ungern

E-post: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

### VI.5. Datum då meddelandet sänts

10/05/2022